

Raimund Joos

Kleiner Pilgersprachführer

Spanisch und mehr für den Jakobsweg



Fremdsprech

Raimund Joos

Kleiner Pilgersprachführer

Spanisch und mehr für den Jakobsweg



Band 14 aus der Reihe

Fremdsprech

Band 14 aus der Reihe „Fremdsprech“

ISBN 978-3-86686-917-2

6. Auflage 2023

Text: Raimund Joos

Titelbild und Illustrationen: Mele Brink

Lektorat: Kerstin Becker

Layout: Manuela Dastig

Gesamtherstellung: AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten

Dieses OutdoorHandbuch hat 127 Seiten mit 19 Illustrationen.

Alle Informationen, schriftlich und zeichnerisch, wurden nach bestem Wissen zusammengestellt und überprüft. Sie waren korrekt zum Zeitpunkt der Recherche. Eine Garantie für den Inhalt, z. B. die immerwährende Richtigkeit von Preisen, Adressen, Telefonnummern und Internetadressen, Zeit- und sonstigen Angaben, kann naturgemäß von Verlag und Autor – auch im Sinne der Produkthaftung – nicht übernommen werden.

Autor und Verlag freuen sich über Ihr Feedback. Schreiben Sie Ihre Tipps und Verbesserungen an info@conrad-stein-verlag.de oder nutzen Sie unsere Social-Media-Kanäle. Bitte nennen Sie dabei Titel, Auflage und Seitennummer.

Dieses Buch ist auch als **E-Book** erhältlich!

978-3-86920-008-8 (Mobi)

978-3-86920-007-1 (Epub)

Lieferbar über alle bekannten E-Book-Stores!

Inhalt

Der Autor, Mitarbeit und Dank	7
Einleitung	8
Zum Gebrauch des Buches	10
Zeichen	10
Der Wortschatz	11
(Um)gestaltung der Sätze	11
Tipps	12
Spanische Grammatik, Aussprache, Betonung, Tipps	12
Das spanische Eigenschaftswort	12
Das spanische Geschlechtswort	12
„Du - Sie“ und „ich - wir“	13
Ein bisschen zur spanischen Aussprache	13
Ein Wort zur Betonung der spanischen Silben	14
Etwas zur Eigenart spanische Sprache	14
Spanischkurse und hilfreiche Links	16
Allgemeiner Teil	16
Fragewörter	16
Wochentage	18
Farben	16
Die Monate	19
Zahlen und Ordnungszahlen	16
Jahreszeiten und Saison	19
Uhrzeit, Tageszeit u. Jahreszeit	17
Allgemeine Verständigung	19
Unbestimmte Zeit u. Häufigkeit	18
Grüße, Wünsche, Flüche	20
Tageszeit	18
Verabredung	21
Tage	18
Der Pilger und seine Ausrüstung	22
Pilgerspezies	22
Die Körperteile	22
Typische Pilgertätigkeiten	23
Persönlichkeitseigenschaften	26
Pilgerutensilien	26

Die An- und Abreise	28
Pilgerausweis	31
Vorstellung	32
Auf dem Weg	34
Wetter	34
Wegbeschreibung	36
Richtungen, Entfernungen, Orientierungspunkte und Ziele auf dem Weg	38
Szenen auf dem Weg	41
Pilgertalk	42
Durch die Blume und mit dem Zaunpfahl	42
Freundschaft und Liebe	43
Körbe und verbale Abwehr	44
Touristeninformation, Information, Reservierung und Beschwerde	45
Information	45
Suche nach einer Unterkunft	46
Ordnungsbeschwerde	50
Lob und Schelte	50
In der Unterkunft	51
Ankunft	51
Empfang	51
Der Herbergsalltag	54
Lob, Beschwerde und Feedback	60
Ausstattung der Herberge	62

Gastronomie		63
Suche, Auswahl und Reservierung		63
Ankunft, Auswahl, Bestellung, Essen, Feier und Bezahlung		65
Wörterbuch Restaurant		73
Geschäfte und Ämter		80
Supermarkt u. Ä.	81	Bank und Geld 87
Schuster und Outdoorbedarf	83	Postamt 87
Tabak- und Telefonladen	85	Polizei 88
Internet und Ähnliches	86	Kirche und Religion 89
Mit dem Rad unterwegs		91
Mit einer Reisegesellschaft unterwegs		93
Gesundheit und Notfall		95
Notfall		95
In der Arztpraxis		96
In der Apotheke		100
Wörterbuch Gesundheit		101
In Santiago		104
Kleiner internationaler Sprachführer		106
Baskisch	107	Italienisch 113
Galicisch	108	Französisch 116
Englisch	109	Niederländisch 117
Portugiesisch	111	
Index		120

... , ... und ... kommen auch mit.

... , ... y ... *también vienen.*

Wir sind zu 1/zweit 2/dritt.

Somos 1/dos 2/tres.

1/Ich warte 2/Wir warten/auf ... (und ...)

1/Espero 2/Esperamos/por ... (y ...)

Der Pilger und seine Ausrüstung

Pilgerspezies

☺ Bei den Bezeichnungen „**Dominginos**“ (de: Sonntagspilger) und „**Turigrinos**“ (de: Buspilger) handelt es sich um „pilgerspanische“ Wortschöpfungen neueren Datums. Sie setzen sich aus den spanischen Wörtern für Sonntag (*domingo*) und Pilger (*peregrino*) bzw. Tourist (*turista*) und Pilger zusammen und dienen ganz im Sinne eines friedlichen Miteinanders ausschließlich der neckischen Auseinandersetzung zwischen den Vertretern der unterschiedlichen Pilgerspezies.

Bei „**Hapegrinos**“ oder „**den Kerkelings**“ handelt es sich dagegen um Kosenamen für deutschstämmige *Weicheipilger*, denen eine Pilgermotivation unterstellt wird, die sich auf dem vorhergegangenen Lesen des Bestsellers von Hape Kerkeling gründet.

„**Blümchenpilger**“ fallen dagegen durch langsames Gehen, Singen, ständiges Bestaunen von Blumen und ähnlich schögeistigen Exzessen auf.

„**Echte Pilger**“ (sp: *peregrinos auténticos*) verleihen sich diesen Titel dagegen meist selbst. Es handelt sich hier um echte Helden und Heilige, die sich in ihrem Selbstverständnis klar gegenüber den gewöhnlichen Pilgern und allen anderen niederen Pilgerkasten abgrenzen wollen. Mit der eben genannten ehrenhaften Selbstbezeichnung bringen diese die eigene oft selbstherrliche sittliche Erhabenheit gegenüber der übrigen schlechten Welt deutlich zum Ausdruck.

Die Körperteile

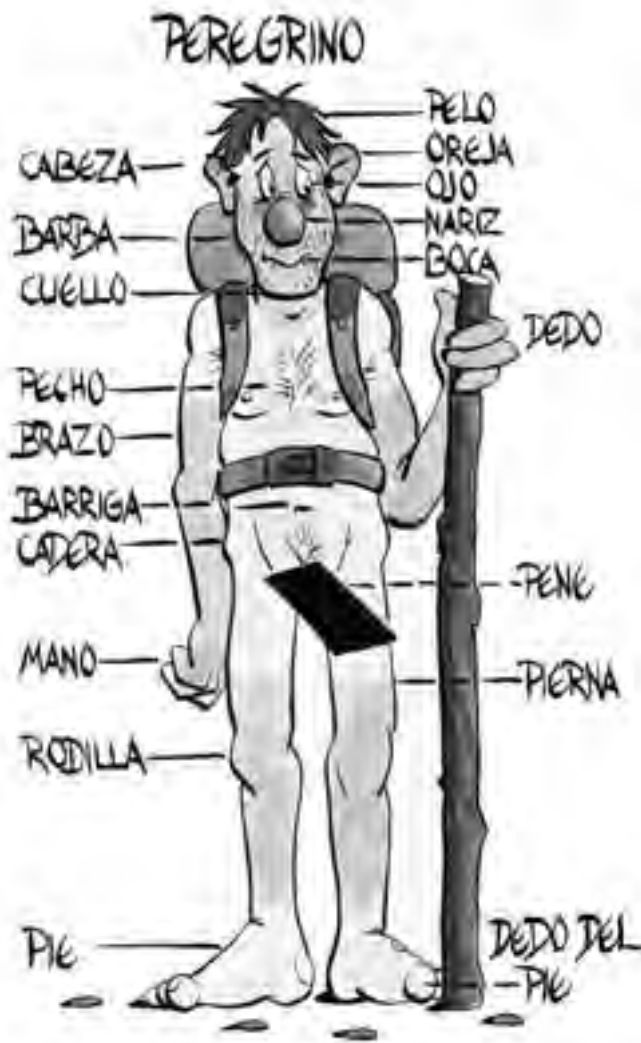
☞ Siehe auch Wörterbuch Gesundheit Seite 101

Kopf - <i>cabeza</i> Haare - <i>pelo</i>	Glatze - <i>calva</i> Bart - <i>barba</i>	Gesicht - <i>cara</i> Augen - <i>ojos</i>	☞
---	--	--	---

Ohr - <i>oreja</i>	Arm - <i>brazo</i>	Penis - <i>pene</i>
Nase - <i>nariz</i> (f)	Hand - <i>mano</i>	Vagina - <i>vagina</i>
Mund - <i>boca</i>	Finger - <i>dedo</i>	Bein - <i>pierna</i>
Zähne - <i>dientes</i>	Bauch - <i>barriga</i>	Knie - <i>rodilla</i>
Hals - <i>cuello</i>	Rücken - <i>espalda</i>	Fuß - <i>pie</i>
Brust - <i>pecho</i>	Hüfte - <i>cadera</i>	Zeh - <i>dedo del pie</i>

Typische Pilgertätigkeiten

ankommen - <i>llegat</i>	reservieren - <i>reservar</i>
(an)rufen - <i>llamar</i>	riechen - <i>oler</i>
aufbrechen - <i>salir</i>	schauen - <i>mirar</i>
aufstehen - <i>levantarse</i>	scherzen - <i>bromear</i>
aufwachen - <i>despertarse</i>	schlafen - <i>dormir</i>
besichtigen - <i>visitar</i>	schlafen gehen - <i>ir a la cama</i>
betrinken - <i>emborracharse</i>	schnarchen - <i>roncar</i>
beten - <i>rezar</i>	schwitzen - <i>sudar</i>
duchen - <i> ducharse</i>	sehen - <i>ver</i>
einkaufen gehen - <i>ir de compras</i>	singen - <i>cantar</i>
essen - <i>comer</i>	spazieren - <i>pasear</i>
fotografieren - <i>fotografiar</i>	spielen (Musik) - <i>tocar</i>
gehen - <i>andar</i>	spielen (Spiel) - <i>jugar</i>
helfen - <i>ayudar</i>	suchen - <i>buscar</i>
hinfallen - <i>caerse</i>	träumen - <i>soñar</i>
hören - <i>escuchar</i>	trinken - <i>beber</i>
kaufen - <i>comprar</i>	trocknen - <i>secar</i>
kochen - <i>cocinar</i>	überholen - <i>adelantar</i>
küssen - <i>besar</i>	verirren - <i>perderse</i>
lachen - <i>reírse</i>	verlieben - <i>enamorarse</i>
Liebe machen - <i>hacer el amor</i>	wandern - <i>caminar</i>
nachdenken - <i>reflexionar</i>	waschen - <i>lavar</i>
pausieren - <i>hacer una pausa</i>	weinen - <i>llorar</i>
Rad fahren - <i>andar en bicicleta</i>	Witze erzählen - <i>contar chistes</i>
rennen - <i>correr</i>	Zähne putzen - <i>lavarse los dientes</i>



Wo geht es hier zur 1/Herberge 2/Touristeninformation/3 zum nächsten Taxi-stand?

¿Por dónde se va 1/al albergue 2/al punto de información 3/a la parada de taxi/más cercana?

Bitte bring mich zu dieser Adresse.

Por favor, llévame a esta dirección.

Pilgerausweis

(Wo und wann) kann ich einen Pilgerausweis bekommen?

(¿Dónde y cuándo) puedo conseguir la credencial de peregrino?

Zum Inhalt des ab 2019 gültigen offiziellen Pilgerausweises:

Der Inhalt der zweiten Seite mit den persönlichen Informationen lautet:

☺ Der Pilgerausweis wird wie im Folgenden ausgefüllt. Dieselben Daten werden Sie übrigens nicht selten auch beim Einchecken in eine Herberge oder Pension gebrauchen.

Nombre: Name (hier voller Name)

D.N.I /Pasaport: Personalausweis (hier volle Personalausweisnummer)

Dirección: Adresse

Lugar de inicio de la peregrinación: Anfangsort der Pilgerreise

A pie: Zu Fuß

En bicicleta: Per Fahrrad

A caballo: Per Pferd

A vula: Per Boot

Der untere Teil der Seite „*Cumplió de Peregrinación*“ wird vom Pilgerbüro in Santiago (📄 Seite 104) mit Stempel, Ort und dem Datum ausgefüllt.

Auf der zweiten Innenseite des Pilgerausweises findet sich eine ausführliche Auflistung der Regeln zum Erwerb und Gebrauch desselben und die Beschreibung Vorschriften zum Erlangen des Pilgerausweises. Aus

Platzgründen können die ausführlichen Texte hier nicht dargestellt werden. Sie finden diese auf der Internetseite von Aloys Schäfer

 www.jakobus-info.de/jakobuspilger/ausweis.htm

Am oberen Rand über den leeren Feldern des Pilgerausweises findet sich folgender Text:

„In den Kästchen sollen die Stempel der verschiedenen Orte mit Datum erscheinen (MINDESTENS ZWEI PRO TAG), um so den Verlauf Ihrer Pilgerreise nachzuweisen.“

Auf der Rückseite findet sich ein Pilgersegen, ein Pilgergebet und darunter das Logo der Kathedrale und des Domkapitels sowie das an dieser Stelle nicht unumstrittene Werbebanner der spanische Kaufhauskette „El Corte Inglés“.

Vorstellung

Hallo, ich heiße ...

Hola, me llamo ...

Wie heißen Sie?

¿Cómo se llama usted?

Wie heißt du?

¿Cómo te llamas?

Wie geht's?

¿Qué tal estás?

Das ist mein/e Pilgerfreund/in Nico.

Este es mi amigo/a del camino Nico.

Mir geht es 1/gut 2/schlecht 3/so lala 4/blendend 5/beschissen (gefickt).

Me va 1/bien 2/mal 3/así así 4/estupendamente 5/Estoy jodido/a.

Ich bin aus 1/Deutschland 2/Österreich 3/Schweiz. (Ich wohne nahe ...).

Soy de 1/Alemania 2/Austria 3/Suiza. (Vivo cerca de ...)

Wo 1/bist du 2/sind Sie/ her?

¿De dónde 1/eres 2/es usted?

Schnarchst du?
¿Roncas?

Könnten wir bitte die Betten tauschen?
Por favor, ¿podemos cambiar las camas?



Ich möchte bitte ein anderes Bett (in einem anderen Schlafsaal).
Por favor, quiero otra cama (en otra dormitorio).

Ich bräuchte unbedingt ein Bett in der unteren Etage, (da ich nicht schwindelfrei bin).
Necesito a toda costa una cama en la litera de abajo, (me mareo con facilidad).

Ich bräuchte unbedingt ein Bett in der oberen Etage, (da ich mir sonst nachts immer den Kopf anhaue und laut aufschreie).
Necesito a toda costa una cama en la litera de arriba, (porque si no me golpeo la cabeza por las noches y grito).

Im Schlafsaal gibt es 1/Flöhe 2/Läuse 3/Wanzen 4/Mäuse 5/Schimmel.
En el dormitorio hay 1/pulgas 2/piojos 3/chinchas 4/ratones 5/moho.

Im 1/Schlafsaal 2/Zimmer /stinkt es (nach Zigaretten).
En 1/el dormitorio 2/la habitación /apesta (a tabaco).



Orientierung und Nachfragen

Wo ist hier ...?

¿Dónde está aquí ...?

Könnte ich bitte ein/eine ... haben?

¿Me puede dar un/una ...?

Ich suche den/die ...

Busco el/la ...

Wie funktioniert der/die ...?

¿Cómo funciona el/la ...?

Der/die ... ist kaputt.

El/la ... está roto/a.

Die/der ... ist 1/sauber 2/schmutzig.

La/El ... está 2/limpio/a 2/sucio/a.

- A**
 Aal 76
 Abendessen 65
 Abendgebet 90
 abends 18
Abenteuer 42
aber 20
 Abkürzung 39
 Absender 88
Abfahrtszeiten 29
 Abreise 28
 abspülen 58
 abstempeln 54
 Adressdaten 88
 Adresse 31, 105
 Aids 101
 Akzent 19
 Alkohol. Getränke 79
 Alkoholvergiftung 101
alle 82
 Allee 40
alleine 43, 70
 Allergie 68, 98
 alt 26
 Ampel 39
 Ämter 80
 (an)rufen 23
 Ananas 77
Andacht 54
 Andenkenladen 81
andere 55, 59
Anfall 96
Anfang 11
 Angst 104
Anhalter 29
 Anhöhe 40
 ankommen 23
 Anreise 28
anrufen 48, 86
anschauen 46, 54
 Antwort 19
 Anzeige 88
- Aperitif 74
 Apfel 77
 Apfelsaft 78
 Apfelsine 77
 Apotheke 39, 80, 100
 Appetithappen 65
 April 19
 arm 26
 Arme 23
Arschloch 45
 Arthrose 101
 Arzt 96, 101
 Aschenbecher 74
 Asthma 101
 Atheist 90
 Atmung 101
auch 22
 Auf Wiedersehen! 21, 107, 108, 109, 111, 116,
 aufbrechen 23
 Aufenthaltsraum 62
 aufstehen 23
 aufwachen 23
 aufwärmen 77
 Augen 22
 August 19
 Ausgang 62
ausgeben 64
Ausrüstung 22
Aussicht 41
Aussprache 13
Ausweise 28
 Auto 40
 Autobahn 39
 Automat für ... 65
- B**
 Bach 40
 Bäckerei 80
 Badeanzug 27
Badeunfall 96
 Baden verboten 41
- Badewanne 62
 Badezimmer 62
 Bahngleis 39
 Banane 77
 Bandage 104
 Bänderriss 101
 Bänderzerrung 101
 Bank 80, 87
 Bar 39, 65
 Barock 90
 Bart 22
Baskisch 107
 Batterie 83
 Bauarbeiten 40
 Bauch 23
 Bauernhaus 39
 Baum 40
 Beerdigung 90
Begegnung 105
begleiten 43
 Begleiter/in 34
 Beherbergung 48
behindertengerecht 47
 Beichte 90
 Bein 23
 Bekleidung 27
bekommen 31, 92
 Belegtes Brot 65
 Beleidigung 89
 Berg 40
 bergab 38
 bergauf 38
beschissen 32
Beschwerde 45, 50, 60
beschweren 50
 Besen 62
 besichtigen 23
besoffen 72
besohlen 83
besser 84, 99
beste 47
 Besteck 74
- bestellen* 68
 Bestellung 68, 73
besuchen 105
 beten 23
Betonung 14
 Betrug 89
 Bett 62
 Bettbezug 62
 Bettler 40
Bewegung 97
bewusstlos 96
bezahlen 29, 60
 BH 27
 Biene 40
 Bier 79
billig 47, 51
billiger 85, 87
 Binde 104
 Birne 77
 Bis später! 21
 Bisquitkuchlein 77
 Bitte 82, 107, 108, 111, 113, 116, 117
 blau 16
bleiben 59
 blond 26
 Blume 40
 Blumenkohl 75
 Blutarmut 101
Bluter 98
 Blutvergiftung 101
 Blutwurst (mit Reis) 75
 Boden 62
 Bohnen 75
 Bonbon 77
 Bonzenhotel 48
Bordell 47
brauche 38
 braun 16
 braun (haarig) 26
 Bremse 93
Briefe 85

- Briefkasten* 87
Briefmarken 85
Briefumschläge 85
Brille 27
Brombeere 77
Brombeerstrauch 40
Brot 77, 80
Brötchen 66, 68
Brücke 39
Bruder/Schwester 34
Brunnen 39
Brust 23, 75
Buchhandlung 81
Bucht 40
Buddhist 90
¡Bon Camino! 21
Buffet 65
Bundesland 88
Burg 39
Bürgermeister 51
Bus 30
Busbahnhof 28
Busverbindungen 29
Butter 77, 80
- C**
Café 65
Chef 61
Christ 90
Computer 62
Croissant 80
- D**
Damen 69
Damenbinden 27
Danke 50, 73, 107, 108, 109, 111, 113, 116, 117
Darminfektion 102
Datum 31
dauert 29, 93
Decke 62
Depression 104
- Desinfektionsmittel* 104
deutlich 19
Deutscher 32
Dezember 19
Diabetes 101
Diafilm 83
dick 26
Dieb 40
Diebstahl 89
Dienstag 18
Dinge 46
Donnerstag 18
Doppelbett 49
Doppelzimmer 62
Dorf 39
dringend 83
dritte/r 17
Du 13
dumm 26
dünn 82
Durchfall 102, 104
Durchgang verboten 41
Durst! 108
Dusche 62
duschen 23
duzen 33
- E**
eben 38
Ebene 40
EC-Karte 28
Ehefrau 34
Ehemann 34
Ehepaar 34
Ei 76, 77, 80
Eiche 40
Eieromelett 76
Eigenschaftswort 12
Eimer 62
einfach 46, 66
Eingang 62
einkaufen gehen 23
- Einsamkeit* 43
Einschreiben 87
Einsiedelei 39
Eintopf 74
Eintritt 46
Einzelzimmer 62
Eis 36
Empfänger 88
empfehlen 47, 66
Engel 90
Englisch 88, 109
Ente 75
Entfernung 38
Entschuldigung 43, 107, 108, 109, 111, 113, 116
Erbrechen 102
Erbsen 75
Erdbeere 77
Erdgeschoss 62
Erdnuss 77
Erfrierung 102
Erfrischungsgetränk 78
Erkältung 102
Erkrankungen 101
Ermäßigung 46
Erschöpfung 102
erste/r 17
erster Gang 74
erster Stock 62
essen 23, 58
Essgeschirr 74
Essig 76
Esszimmer 62, 73
Eukalyptus 40
Eurochecks 28
Exerzitienhaus 48
Exhibitionist 41
- F**
Faden 27
Fahrkarte 29
Fahrrad 93
- Fahrradgeschäft* 92
Familie 34
Farben 16
Februar 19
Federbett 62
Feedback 60
Feiertage 19
Feige 77
Feigenbaum 40
Felsen 40
Fenster 62
Fernseher 62
fertig 58, 70
Fest 105
Fett 77
Feuer 74
Feuerwehr 39
Fieber 101, 102
Film 83
Finger 23
Fisch 76, 77
Fischpastete 76
Flasche 41, 71
Flaschenöffner 74
Fleck 74
Fleisch 75, 77
Fleischerei 80
Fleischgerichte 75
Fleischklößchen 75
Fleischpastete 75
Flickzeug 93
Fliegen 40
Flöhe 55
Flug 33
Flugtickets 28
Fluss 40
Forelle 76
Foto 104
fotografieren 23
Frage 19
Fragewörter 16
Französisch 116

- Frau* 33
frei 1
 Freitag 19
 Freund/in 34
 freundlich 26
Freundschaft 105
 frisch 77
 Friseur 81
 frittiert 77
 froh 26
 Frosch 40
 Frost 36
früh 59
 früher 18
 Frühling 19
Frühstück 79
 Frühstück, einfaches 65
 Frühstück, reichhaltig. 65
 Fuchs 40
 Fuß 23
 Fußblase 102
 Fußboden 62
 Fußpilz 102
- G**
 Gabel 26, 74
Galicisch 108
 Galicische Kohls. 74
 Gang 62, 93
 Garnele 76
 Garten 62
 Gasthaus 48
Gastronomie 63
 Gebäck/Süßes 77, 80
 gebacken 77
 Gebäude 39
 Gebet 90
 Gebiss 27
 gebraten 77
Geburtstag 58
 gedämpft 77
 gedünstet 77
- Gefahr 40
Gefahren 40
 Geflügel 67, 75
 gefüllt 77
gefunden 42
 gegenüber 38
 gegrillt 78
 Gegrillte Rippchen 75
 gehen 23
 Gehirnerschütterung 102
 geizig 26
gekennzeichnet 37
 gekocht 78
 gelb 16
Geld 87
Geldtasche 26
 Gelübde 90
 Gemeinde 90
Gemeindediener 51
 Gemüse 75
 Gemüsecreme 74
genug 1
Gepäck 28
 geradeaus 38
 geräuchert 78
 Gericht 65
 Gern geschehen 109
Geschäfte 80
Geschenk 105
geschieden 33
 Geschirr 62, 74
 Geschirrtuch 62
Geschlechtswort 12
geschlossen 18
 geschmort 78
 Gesicht 22
 gesprächig 26
 gestern 18
gesund 99
 Gesundheit! 21, 95
 Gesundheitszentrum 101
Getränkerechnung 95
- Gewürze 76, 77
 Gift 101
 Gitarre 62
 Glas 74
 Glätze 22
 gleich 18
Gleis 30
 Glocke 90
Glückwunsch 104
 Gotik 90
 Gott 90
 Gott segne dich 109, 111,
 114, 116, 118
Gramm 82
 Gräte 76
 grauhaarig 26
 Grenze 39
 Grill 65
 Grippe 102
 groß 26
 großzügig 26
 grün 16
Gruppe 94
Grüße 20
 Gürtel 27
günstig 46, 63, 100
gut 72
 Gute Besserung! 21, 111
 Gute Nacht! 21, 107,
 108, 109, 111, 113, 116
 Guten (Vormittag!) 21
 Guten Appetit! 21, 108,
 109, 111, 113, 116, 118
 Guten Nachmittag! 21
 Guten Tag 107, 108, 109,
 111, 113, 116, 118
 Guten Weg! 21, 108,
 109, 111, 113, 116, 118
- H**
 Haarband 27
 Haare 22
- Hähnchen 75
 halbgemacht 78
Halbpension 11
 Hallo! 21
 Hallo Hübsche/r! 21
 Hals 23
Haltestelle 28
 Hamburger 75
 Hand 23
 Handschuh 27
 Handtuch 27
 Handy 27
Handy-Nr. 42
 hart 78
 hässlich 26
 Hauptplatz 39
 Hauptsaison 19
 Hauptspeise 74
Hauptweg 37
 Haus 39
 hausgemacht 78
 Hauskapelle 62
 heiß 78
 Heiße Getränke 78
 Heizung 62
Held 44
 helfen 23
 Helm 93
 Herberge 39
 Herberge 48
 Herbergsmutter 62
 Herbergsvater 62
 Herbst 19
 Herd 62
Herr 33
Herren 57, 69
 Herzfehler 101
 hetero 26
 heute 18
Hilfe 95
 Himbeere 77
 Himmel 40

- hinfallen 23
 Hitzschlag 102
 hoch 38, 71
 Hochebene 40
 Hochland 40
 Hochzeit 90
 Hof 62
 Hölle 90
 Honig 77
 hören 23
 Hose 27
 Hotel 39, 48
 Hüfte 23
 Hühnersuppe 74
 Hülsenfrüchte 75
 Hund 40
 Hundebiss 89
 Hunger! 108
 Husten 97, 102
 Hut 27
- I**
ich 13
 immer 18
 Immer weiter 21
 Impfung 101
 Industriegebiet 39
 Infektion 102
Information 20
Insektenstich 96
 Internet 62, 86
 Internetcafé 39, 81
 Isomatte 26
Italienisch 113
- J**
 Ja 107, 108, 109, 111,
 113, 116, 117
 Jagdgrund 41
Jahre 33
 Jahreszeiten 19
Jakobsweg 36
- Jakobus 90
 Jakobusmuschel 27
 Januar 19
jede 64
 jetzt 18
 Joghurt 77, 79
 Jude 90
 Jugendherberge 48
 Juli 19
 jung 26
 Juni 19
- K**
 Kabeljau 76
 Kaffee 78
 Kalb 75
 Kalebasse 27
 kalt 78
 kalte gemischte Platte 75
 kalte Gemüses. 74
 Kamera 27
 Kamillentee 79
 Kamm 27
 Kaninchen 75
 Kapelle 39, 90
 Kappe 27
kaputt 17
 Karotten 75
Karte 37
 Kartoffel 77
 Kartoffelchips 77
 Kartoffeln 76
Karton 92
 Karwoche 90
 Käse 77
 Kasse 74
 Kathedrale 39, 90
 Katze 40
 kaufen 23
 Kehrschaukel 62
 Kein Problem! 21
 Kein Trinkwasser 41
- Kekse 77, 80
 Kellner 73
 Kerze 90
 Ketchup 76
 Kette 93
 Kichererbsen 75
 Kiosk 65
 Kirche 39, 89, 91
 kirchl. Herb. 48
 Kirsche 77
 Kissen 62
 Kleider 27
 Kleidungsgeschäft 81
 klein 26
 Kleiner Laden 80
 kleines Hotel 48
 Klimaanlage 62
 Kloster 39, 91
 Kloster- (Herberge) 48
 Knie 23
 Knoblauch 68, 75, 76
 Knoblauchs. 74
 Knoblauchsoße (in) 78
 Knochenbruch 102
 Koch 74
 kochen 23
 Kochschinken 75, 80
Koffer 94
 Kohl 75
 Kommunion 91
 Kondom 104
 Konfitüre 77
 Kontaktlinsen 27
 Kopf 22
 Korkenzieher 74
 Körperpflege 27
Körperteile 22
 Körperverletzung 89
kosten 82, 85
 Kotelett/Schnitzel 75
 Krake 76
 Krankenhaus 101
- Krankheit 101
 Kräuter 40
 Krebse 76
 Kreuz 91
 Kreuz(ung) 39
Kritik 72
 Kroketten 76
 Krug 74
 Küche 62
 Kuchen 79
 Kugelschreiber 27
 Kuh 40
 Kühlschrank 62
 Kuhschinken 75
Kümmel 68
 Kumpan/in 34
Kuss 61
 küssen 23
 Kutteln/Pansen 75
- L**
 lachen 23
 Lachs 76
 Ladegerät 27
 Lager 62
 Lamm 75
 Lampe 93
 Land 88
 Landhaus (trad.) 48
Landschaft 41
 Landstraße 39
 langsam 26
 Langusten 76
 Lappen 62, 74
 Lastwagen 40
laufen 98
Läuse 55
Leben 44
Lebensgefahr 96
Leder 84
leer 52
leihen 58

- Lenker 93
 Leukoplast 104
 Leute 63
 Licht 62
 Lichtschalter 62
 Liebe machen 23
lieben 44
 Liege/Stockbett 62
 links 38
Links (Internet) 16
 Linsen 75
 Löffel 74
Liter 82
Lob 50, 60, 72
 Lokal 65
 Los geht's! 21
Luftpost 87
 Luftpumpe 93
Lust 51
- M**
 Mageninfektion 102
 mager 78
 Maggi 76
 Mai 19
 Mais (gerösteter) 77
 Margarine 80
 Marmelade 77, 80
 März 19
Massagen 53
 Matratze 62
 Mauer 39
Mäuse 55
 Mayonnaise 76
 Medikament 104
Meditation 54
 Meer 40
 Meeresfrüchte 76
 Mehl 77
mehr 82
mein 86
 Melone 77
- Menü 65
 Messe 91
 Messer 26, 74
mich 90
 Miesmuscheln 76
 Migräne 101
 Mikrowelle 62
 Milch 76, 77, 78
Milchmixgetränke 78
Mineralpräparat 104
 Mineralwasser 78
Minuten 86
mitkommen 21
mitnehmen 91
 Mittagessen 65
 mittags 18
 Mittags(schlaf)pause 18
Mitte 71
 Mittwoch 18
 Monate 19
 Mönch 91
 Mond 40
 Monolith 39
 Montag 18
 morgen 18, 105
 morgens 18
 Mücken 40
müde 59
 Mund 23
Museen 46
 Muskelkater 102
 Muskelriss 102
muss 65
 Mut (nur ...) 21
 Mutter 34
- N**
 nachdenken 23
 nachmittags 18
 Nachname 88
Nachspeise 68
nächste 85, 87
- Nachtsch 74, 79
 nachts 18
 nah 38
 Nähnadel 27
 Name 88
 Nase 23
 nass 26
 Nässe 36
 Nassrasierer 27
Natur 41
 Nebel 36
 neben 38
 Nebensaison 19
 Nein 107, 108, 109, 111,
 113, 116, 117
Nervensäge 45
nichts 44, 68
 nie 18
Niederländisch 117
niemanden 42
 Niere 75
 Nonne 91
 Nord 39
Notfall 95
 Notunterkunft 48
 November 19
 Nudelgericht 74
 Nudeln 77
 Nudelsuppe 74
Nummer 94
- O**
 Obst 77
 Obstsalat Umschl. hinten
 öffentl. Herb. 48
Öffnungszeit 17
 Ohren 23
 Oktober 19
 Öl 76, 93
 Olive 75
 Omelett (span.) 76
 orange 16
- Orangensaft 78
Ordnungszahlen 17
Orgasmus 72
 Orpax 104
 Ortsstraße 39
 Ortszentrum 39
 Ost 39
 Ostern 91
Österreicher 32
 Outdoorladen 81
- P**
Paket 87
 Palast 39
 paniert 78
 Panne 93
 Pansen 75
Papier 82
Papiere 28
 Papiertaschentücher 27
 Paprika 75, 76
 Paprikawurst 75
 Park 39
 Pastete 74
Pause 18, 41
 pausieren 23
 Pedal 93
peinlich 47
 Penis 23
Penizillin 98
 Pension 39, 48
Person 11
 Personalausweis 28
 Personenfähre 39
 Pfad 39
 Pfanne 62
 Pfarrhaus 39
 Pfeffer 76
 Pfeil 39
 Pferd 40
 Pfirsich 77
Pflanzen 40

- Pflaume 77
 Pilger 91
 Pilgerausweis 28, 31
Pilgerbüro 104
Pilgerfreund,
Pilgerfreundin 32
 Pilgerherb. 48
Pilgermenü 64
Pilgerspezies 22
 Pilgerstab 27
Pilgerurkunde 105
Pilgerutensilien 26
 Pille 104
 Pilze 75
 Pizza 74
 Pizzeria 65
 Platz 39
 Polizei 39, 81, 88
 Pommes Umschl. hinten
 Portion 65
Portugiesisch 111
 Post 80
Postamt 87
Postkarten 85
postlagernd 88
 Postleitzahl 88
Preis 63, 86
 Priester 91
 Privat 62
 private Herberge 48
 Privatgrund 41
Prospekt 46
 Prost 21, 107, 108, 109,
 111, 113, 116, 118
 Proviant 26
 Provinz 39
 Pulli 27
 Pute 75
- Q**
Qualität 82
 Quelle 40
- Queimada 79, 108, 77
- R**
 Rad 93
 Rad fahren 23
 Radhändler 93
Radpilger 92
 Radler 79
 Rathaus 39
rauchen 70
Raumtemperatur 68
 Rechnung 74
 rechts 38
 Regen 36
 Regenjacke 27
 Regenponcho 27
 Regenschirm 27
Regenschutz 26
Region 63
 reich 26
 Reis 76, 77
Reise 105
 Reisebüro 81
 Reiseintopf (span.) 76
Reisegesellschaft 94
Reisegruppe 95
Reiseleiter 94
 Religion 89, 91
 Renaissance 91
Rentner 33, 85
 reservieren 23
Reservierung 48, 64
 Restaurant 39, 65
Rezept 100
 Rezeption 62
 Rheuma 101
 riechen 23
 Ritzel 93
 roh 78
Rohr 105
 Romanik 91
 Rosenkohl 75
- Rosenkranz 91
 rot 16
 Rotes Kreuz 101
Rotkreuzstation 97
 rothaarig 26
 Rücken 23
 Rucksack 26
rufen 50
Ruhe 59
 Ruhe (nur die ...) 21
 Rührein (mit ...) 76
runter 71
- S**
 Saison 19
 Salami 75
 Salate 75
 Salz 76
 salzig 78
 Salzkartoffel Umschl. hin.
 Samstag 19
 Sand 40
 Sandalen 27
 Sardellen 76
 Sattel 93
 Satteltaschen 93
Sau 35
sauber 56
Schalen 67
 scharf 67, 78
 Schatten 36, 40
 schauen 23
 Schauer 36
 Scheiße! 21, 107, 108
Schelte 50, 61
 Schere 27
 scherzen 23
Schimmel 55
 Schinken 75, 77
 Schlaf gut 118
 schlafen 23
 schlafen gehen 23
- Schlafmangel 104
 Schlafsaal 62
 Schlafsack 26
Schlagenfall 96
 Schlämm 40
 Schlange 40
Schlangenbiss 96
 schlank 26
 schlau 26
 Schlauch 93
schlecht 32, 99
 Schloss 39, 93
Schlüssel 38
 Schmerz 102
Schmerzen 97
 Schmetterling 40
schmutzig 56
 schnarchen 23, 55
Schnarcher 59
 Schnee 36
schneiden 82
 schnell 26
 Schnitzel (natur) 75
 Schnur 83
 Schokolade 77
 schön 26
 Schrank 62
 Schraubenschlüssel 93
 Schraubenzieher 93
Schuhladen 83
 Schuster 39, 80, 83
 schwach 26
 schwarz 16
 schweigsam 26
 Schwein 75
Schweizer 32
schwer 42
 Schwertmuscheln 76
schwierig 37
 Schwimmbad 39
 Schwindel 101
schwindelfrei 55

- schwitzen 23
 schwul 26
 Schwüle 36
 See 40
 Seehecht 76
 Seele 91
 Seezunge 76
 Segen 91
segnen 90, 109
 sehen 23
sehr 26
 Seife 27
 Seitenstechen 102
 Sekundenkleber 83
Sellerie 68
Semesterferien 33
 Senf 76
 Seniorentreff 39
 September 19
Service 73
 Serviette 74
 Sex (Liebe m.) 23
 Sexuelle Belästig. 89
sicher 37
 Sicherheitsnadel 27
Sie 13
Silben 14
Simkarte 85
Singel 33
 singen 23
 Smartphone 27
 Socken 27
 Sodbrennen 101
 sofort 18
 Sohn/Tochter 34
 Sommer 19
 Sonne 36, 40
 Sonnenbrand 102
 Sonnenbrille 27
 Sonnencreme 27, 83
 Sonnenstich 102
- Sonntag 19
 Soße 74
 Spanferkel 75
Spanien 33
Spanier 33
Spanischkurse 16
 spät 18
 später 18
 spazieren 23
 Speck 80
Speisearten 74
 Speiseeis 79
 Speisekarte 64, 74
 Spende 91
 Spendenkasse 62
 Spiele 62
 spielen 23
 Spind 62
 Sportschuhe 27
 Sportzentrum 39
 Sprachführer 28
sprechen 61
 Spritze 104
 Spritzgebäckbar trad. 65
 Spülmittel 62
 Stadt 39, 88
Stadtplan 46
 Stadtviertel 39, 46
 Standheizung 62
 stark 26
 Steak/Filet 75
 Steckdose 62
 steil 38
 Steine 40
Stempel 54
 Sterne 40
 Stier 40
stinken 55
 Stockbett 62
 Stockfisch 76
stornieren 29
- Strand 40
 Straße 88
 Strohhut 27
Stück 43
Student 33, 85
 Stuhl 62
Stunde 86
 Sturm 36
 suchen 23
 Süd 39
 Supermarkt 81
 Suppe 74
 Suppenlöffel 74
Süßspeisen 79
 Süßstoff 76
 sympathisch 26
- T**
Tabak 85
 Tabakladen 39, 85
 Tage 18
 Tagebuch 27
Tageszeit 18
Tape 104
 Tal 40
 Taschenlampe 27
 Taschenmesser 27
 Tasse 74
Tätigkeiten 23
 Taufe 91
tauschen 55, 68
Taxi 94
Taxistand 31
 Teelöffel 74
 Telefon 62, 86
 Telefonladen 81, 85
telefonieren 95
Telefonnummer 105
Telefonrechnung 95
 Teller 74
 Temperatur 36
- Termine* 17
teuer 51
 Thunfisch 76, 77
 tief 38
Tiere 40
 Tintenfisch 76
 Tisch 62
 Tischdecke 73
 Toast 77, 80
 Toilette 62, 74
 Tomate 75
 Topf 62
 Tor 39
 Touristenherb. 48
 Touristeninfo 39, 81
 Trauben 77
 träumen 23
 traurig 26
treffen 42
 Treppe 39, 62
 trinken 23
 Trinkflasche 26
 Trinkgeld 74
 Trinkschlauch 26
Trinkspruch 71
 trocken 26
 Trockenobst 77
 trocknen 23, 57
 Trockner 62
 T-Shirts 27
 Tunnel 39
 Tür 62
 Turnmatte 62
 Tüte 26
- U**
 Übelkeit 102
 überholen 23
 übermorgen 18, 105
übermachten 41, 51
 Überschwemmung 41

- Uhr 27
Uhrzeit 17
 um (herum) 38
 Umweg 39, 40
 unfreundlich 26
 Unkontroll. Wasser 41
uns 90
unschuldig 89
 unsympathisch 26
 Unterhosen 27
unterwegs 33
 Unwetter 36
Urlaub 33
- V**
 Vagina 23
 Vater 34
 Venusmuscheln 76
Verabredung 21
verarschen 61
Verbote 40
 Verflucht! 21
Verfluchungen 20
Vergehen 89
verheiratet 33
 verirren 23
Verkehrsunfall 96
 Verletzung 101
 verlieben 23
verloren 54, 94
 vernünftig 26
verpacken 91
 verrückt 26
verschicken 88
verschreiben 98
 Versicherung 101
 Versicherungskarte 28
Verspätung 30
 Verstauchung 102
 Verstopfung 102
verwitwet 33
- Viel Glück! 21
vielleicht 46
 vierte/r 17
 Vitamintabletten 104
 Vogel 40
voll 52
 Vollkornbrot 77
 vorgestern 18
vormittags 17
 Vorspeise 74
Vorstellung 32
- W**
 Waage 104
 Wald 40
 Waldbrand 40
 Wanderführer 28
 wandern 23
 Wanderschuhe 27
 Wanderstab 27
 Wann 16
Wanzen 55
warten 22, 83
 Warum 16
 Was 16
 Waschbecken 62
Wäsche 57
 Wäscheleine 27
 waschen 23
 Wäscherei 81
 Wäscheständer 62
 Wäschetrockner 62
 Waschküche 62
 Waschmaschine 62
Waschmittel 83
 Waschstein 62
 Wasser 77, 78
wasserabweisend 84
wasserdicht 84
 Wasserhahn 62
 Wassermelone 77
- WC-Papier 27
 Weg 39
Wegbeschreibung 36
 Weihnachten 91
Weihrauchfass 104
 Wein 77, 79
 weinen 23
 Weinkeller 65
 weiß 16
 weit 38
 weiter 38
 Weiter geht's! 111, 114, 116, 118
wenig 36, 82
weniger 82
wenn 30
 Wer 16
Werkstatt 93
 Werktag 19
 Werkzeug 93
 West 39
 Wetter 34, 36
Wetterbericht 34
 Wie 16
 Wie viel 16
 Wiedersehen! 114
 Wiese 40
 Wind 36
 Windjacke 27
 Winter 19
wir 13
 Wirtschaft, galicische 65
 Wirtschaft, tradi. 65
 Witze erzählen 23
 WLAN 62, 86
 Wo 16
 Wochenende 19
 Wochentage 18
 Woher 16
 Wohin 16
 Wolf 40
- Wolken 36
 Wunde 102
wunderbar 33
 Wundpflaster 104
 Wundsalbe 104
Wünsche 20
 Wurst 75
 Würstchen 75
- Z**
 zäh 78
Zahlen 16
 Zähler 93
 Zahnarzt 101
 Zahnbürste 27
 Zähne 23
 Zähne putzen 23
 Zahnpasta 27
 Zahnstocher 74
 Zaun 39
zeigen 67
 zeitig 18
 Zeitung 83
 Zelt 26
 Zeltplatz 48
 Zentrum 39
Zigaretten 85
 Zimmer 62
Zimmernummer 95
 Zitrone 77
 Zubereitungsarten 77
 Zucker 76, 77, 80
Zug 30
zurück 36, 70
zusammen 41
 zweite/r 17
 zweiter Gang 74
 Zwiebel 75
 zwischen 38
 Zysterose 40